

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 22 de agosto de 1972  
AÑO LXXII.—Número 21.972

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-17-50. REDACCION, 41-20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 5 pesetas

VILLAR PALASI:

## «El principal problema de Educación y Ciencia es convertir en realidad todas sus promesas»

### «Es una tarea compleja porque son cerca de siete millones de alumnos los que hay»

Alicante, 22.—«El principal problema que el Ministerio de Educación y Ciencia tiene ahora es convertir en realidad todas sus promesas», ha manifestado el titular de dicho Departamento, José Villar Palasi, quien se encuentra pasando unas jornadas de descanso en la playa de San Juan.

«Es una tarea compleja—añadió—porque son cerca de siete millones de alumnos los que hay, desde la enseñanza preescolar hasta el doctorado, y con distintas problemáticas».

Con respecto a lo conseguido hasta ahora con la nueva ley de Educación, el ministro dijo que estaba satisfecho en lo que respecta a la Enseñanza General Básica, en la que se ha alcanzado millón y medio de nuevos puestos escolares. Añadió que la ley ha calado en el profesorado de Educación General Básica, aunque en el resto ya no se considera tan optimista.

## LOS DECRETOS

Dijo también el ministro que los últimos decretos sobre la Universidad pueden haber sentado mal a ciertos sectores, pero que el Ministerio actúa de cara al hombre de la calle, el cual no se explica cómo pierde un curso, y que a este hombre de la calle las medidas le han parecido oportunas.

Por último, el ministro Villar Palasi, declaró que con los colegios universitarios se busca que el porcentaje de pérdida de alumnos sea mínimo, porque, mientras en la universidad los abandonos superan el ochenta por ciento, en los colegios

universitarios solamente alcanzan el treinta por ciento. Finalmente, anunció que el centro de estudios universitarios de Alicante será ampliado con facultades de Derecho y Medicina.—Cifra.



Munich.—3.200 niños rodean las pistas del estadio olímpico de Munich durante un ensayo del programado «Saludo de la juventud» que será realizado oficialmente durante la ceremonia de apertura el próximo día 26. (Telefoto AP-Europa Press)

## Ayudas y estímulos para acelerar la reconversión y transformación de superficies de cultivo de trigo

### 2.400.000 Tms., objetivo de producción de remolacha azucarera en la zona del Duero

Madrid, 22.—Se regula la campaña de cereales 1973-74 por decreto del Ministerio de Agricultura que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado». Para dicha campaña será de aplicación lo dispuesto en el decreto 2.044/1971, de 13 de agosto, con las variaciones que se establecen en la presente disposición.

Para acelerar la reconversión y transformación de superficies de cultivo de trigo por otra de sustitución, especialmente en regadío, el departamento adoptará las medidas que intensificará las ayudas y estímulos precisos.

El Servicio Nacional de Produc-

tos Agrarios, adquirirá durante la campaña las partidas de granos de leguminosas para pienso que libremente entreguen los agricultores a los precios iniciales de garantía a la producción.

Los precios iniciales de garantía a la producción del maíz, sorgo y

mijo, así como los de entrada de dichos cereales en las operaciones de importación, tendrán los incrementos mensuales, expresados en pesetas por quintal métrico que figuran en la presente disposición.—Cifra.

### LA CAMPAÑA AZUCARERA

Madrid, 22.—El «Boletín Oficial del Estado», inserta hoy un decreto de la Presidencia del Gobierno sobre complementarios de regulación de la campaña azucarera 1973-74.

La presente disposición señala que la demanda nacional de azúcar en dicha campaña se estime en noventa y seis mil toneladas métricas. De este volumen serán cubiertas con azúcar de producción nacional el noventa y dos por ciento, es decir ochocientos ochenta mil toneladas métricas, que disfrutarán del régimen de subvenciones que se señala a continuación.

Al haber existencia de remanente de la campaña anterior, deberá limitarse la producción en la del 73-74 a ochocientos veinticinco mil toneladas métricas de azúcar; de ellas, aproximadamente, setecientos ochenta y cinco mil toneladas métricas, procedentes de remolacha, y cuarenta

mil toneladas métricas, procedentes de caña.

### OBJETIVOS DE PRODUCCION

Para conseguir la prevista producción de azúcar nacional, se fija como objetivo una producción de cinco millones novecientos mil toneladas métricas de remolacha y cuatrocientas mil de caña azucarera.

La distribución por zonas de estos objetivos de producción de materia prima será:

Remolacha azucarera: Duero (Castilla la Vieja y León), 2.400.000 toneladas; Sur (Andalucía y Extremadura), 2.340.000 y Ebro y Centro (Alava, Aragón, Noroeste y Castilla la Nueva), 1.070.000 toneladas como producción máxima.

Caña de azúcar: Zona cañera (Granada y Málaga) 400.000 toneladas.

### SUBVENCIONES

Los volúmenes máximos señalados de remolacha y caña disfrutarán del régimen de subvenciones al transporte que se establecen en el decreto regulador 633-1972, de 24 de marzo.

El azúcar de remolacha y caña obtenido dentro de los volúmenes máximos señalados, respectivamente, a una y otra planta sacárica disfrutarán de las subvenciones a la fabricación.

Antes del día 1 de julio de 1973, el Gobierno, a propuesta del «Forp» establecerá los precios de los tipos de base de la remolacha y caña azucareras, así como los precios diferenciados, según la riqueza sacárica de la materia prima que hayan de regir en la campaña.—Cifra.

### SACRIFICIO DE RESES PORCINAS

Madrid, 22.—Por una resolución de la Dirección General de Sanidad del Ministerio de la Gobernación, se dictan normas sobre reconocimientos de los cerdos sacrificados en domicilios particulares.

La temporada de sacrificio de estos cerdos comenzará el día 1 de octubre y terminará el 30 de abril de 1973.—Cifra.

PARIS

## El G. R. P. pide a Nixon tres gestos de buena voluntad en Vietnam

### Fecha límite de retirada de tropas, cese del apoyo a Van Thieu y fin a los bombardeos

Paris, 22.—Tres gestos de buena voluntad por parte del presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, podrían conducir a una solución pacífica del conflicto de Vietnam, según declaró hoy, en París, Li Van Sun, portavoz de la delegación del Gobierno Revolucionario Provisional survietnamita (G. R. P.), en la conferencia de Vietnam.

Los tres puntos exigidos por el G. R. P. de los Estados Unidos son: que los Estados Unidos fijen una fecha límite y precisa de la retirada de sus tropas de Vietnam, que cese de apoyar al régimen de

Nguyen van Thieu en Saigón y consiga un cambio en la política survietnamita, y que pongan fin a la «escalada de la guerra» y a los bombardeos contra Vietnam del Norte.

El portavoz del Frente Nacional de Liberación survietnamita hizo esta precisión después de la conferencia de prensa que ofreció hoy en París, en la que rechazó «el optimismo ante una paz próxima» en Vietnam.

Insistiendo en esta posición pesimista sobre la evolución del conflicto, Li Van Sun destacó que no existía ningún hecho que permitiera justificar el anuncio hecho por el secretario de Estado norteamericano, William Rogers, quien declaró en Miami el pasado domingo que la guerra del Vietnam concluiría antes o inmediatamente después de las elecciones presidenciales estadounidenses de noviembre.—Efe.

## ROGERS puntualiza sus declaraciones

Washington, 22.—El secretario de Estado William Rogers no quiso hacer una predicción «categórica» al anunciar un acuerdo de paz en Vietnam para «muy poco después de la reelección del presidente Nixon», aclaró ayer un portavoz del Departamento de Estado.

Robert McCloskey, el portavoz dijo que Rogers había querido decir, en una entrevista publicada en el «Philadelphia Enquirer», que un acuerdo de paz sobre Vietnam sería posible «poco antes o poco después» de la reelección de Nixon, como una apreciación personal, pero sin que pudiera tomarse la afirmación como «predicción oficial categórica».

En realidad, aclaró McCloskey

ayer el secretario de Estado quiso decir que la paz es posible «en el espacio de los próximos meses».—Efe.

## Medio millón de multa por vender agua falsificada

Madrid, 22.—Una multa de quinientas mil pesetas le ha sido impuesta a la industria «Agua Ferrier, S. A.», de Valencia, por la venta de agua de mesa falsificada.

La sanción la ha decretado el Servicio de Inspección de la Disciplina del Mercado, del Ministerio de Comercio según resolución que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».—Cifra.



Armagh.—Soldados británicos inspeccionando alrededor de un edificio abandonado cerca de esta localidad utilizado por el IRA como factoría para fabricar bombas terroristas.—(Telefoto AP-Europa Press.)

## PROTECCION PARA EL OSO POLAR, EN NORUEGA

Ginebra, 22.—La Organización Mundial para la Conservación de la Fauna Salvaje ha expresado hoy su satisfacción porque Noruega ha prohibido la caza de osos polares a partir de la temporada 1972-73, en una nueva medida para salvar las especies en extinción.

La organización pidió a Noruega principios de año que dejara de matar osos polares en la región de Spitzberg.

Un portavoz dijo: «En 1970 se mataron 500 osos en Spitzberg. El hecho de haber ido acotando la caza y ahora prohibirla por completo durante cinco años representa un paso más para la conservación del oso polar».

La organización ha estado tratando con las naciones polares, la Unión Soviética, Noruega, Dinamarca, Ca-

nadá y Estados Unidos, de que se protegiera esta especie de osos.

Se cree que existen entre 10.000 y 20.000 osos polares y se van extinguiendo a causa del incremento de su caza, efectuada con poderosos buques y la aviación.

La Unión Soviética ha prohibido totalmente la caza del oso polar. Canadá está protegiendo dicha especie en Terra Nova y península del Labrador y en Alaska se han tomado medidas para restringir la caza y el uso de la aviación está prohibido.—Efe-Upi.

## DOMINADO EL INCENDIO FORESTAL EN LA ZONA FRONTERIZA DE CERBERE

Perpignan (Francia), 22.—El incendio que se produjo la noche pasada en los bosques y laderas situados entre Cerbere y Banyuls Sur Mer, que se propagó hasta más allá del límite fronterizo hispano-francés, fue dominado totalmente esta mañana, según se revela en esta ciudad, desde donde se centralizaron las operaciones.

Las llamas quedaron circunscritas por un terreno rocoso, lo que permitió a los servicios contra-incendios luchar más eficazmente contra las mismas, al mismo tiempo que el viento tramontana dejaba prácticamente de soplar y favorecía la extinción del fuego.

Por otra parte, el siniestro que,

durante dos días ha devastado una zona forestal de Boule d'Amont, también en el Pirineo Oriental, quedó extinguido a primeras horas de hoy, aunque retenes de bomberos y tropas del Ejército procedentes de cuarteles próximos se mantienen en el lugar del siniestro. En esta zona las pérdidas se evalúan en setecientas hectáreas de vegetación y árboles consumidos por el fuego.

### EN PORT BOU

Port Bou (Gerona), 22.—A últimas horas de la madrugada ha ocurrido ser alejado de la zona urbana de Port Bou el fuego que amenazaba el barrio del General y que tenía su origen en el incendio forestal iniciado al otro lado de la frontera.

En las tareas de extinción, en las que colaboraron vecinos y numerosos turistas, resultaron heridos tres hombres, entre los que se encuentran un turista francés. Las pérdidas resultan imposibles de calcular por el momento, ya que han sido afectados gran número de postes del tendido eléctrico y telefónico y la montaña que separa las poblaciones de Cerbera y Port Bou ofrece un aspecto desolador.—Cifra.

## PRIMER PETROLEO ECUATORIANO A LOS EE. UU.

Quito, 22.—La primera exportación de petróleo ecuatoriano, destinado a los Estados Unidos, un total de 145.667 barriles, salió a la madrugada de anteayer desde el puerto de Balao, con destino a una refinería en Los Angeles, California, informó ayer tarde el Ministerio de Recursos Naturales.

Las operaciones de la flota petrolera ecuatoriana comenzarán mañana con la llegada del primer buque, el «Phillips Conway». A la ceremonia de carga de este primer buque de la flota asistirá el jefe del Estado ecuatoriano, general Rodríguez Lara.—

# CRONICA DE LA CIUDAD

## HALLAZGOS

No hace muchas fechas que poníamos de relieve la importante labor que en nuestra provincia viene realizando, muy especialmente de un cierto tiempo a esta parte, la Dirección General de Bellas Artes en materia de restauración de monumentos, labor de singular relieve que viene a fortalecer los méritos monumentales y artísticos de que disfruta Segovia. Y a esta tarea, de excepcional importancia, como decimos, hay que agregar la de restauración y conservación de pinturas encontradas en los distintos templos donde se han efectuado aquellas obras. Esta labor pictórica tiene asimismo una gran trascendencia, pues conserva los bellísimos trazos pictóricos que durante siglos, incluso, han estado ocultos bajo capas de yeso o tras algunos retablos. Baste poner el ejemplo de las maravillosas pinturas encontradas en la iglesia de los santos Justo y Pastor, cuya restauración detenida y minuciosa sigue adelante, y ahora, en esa otra iglesia, auténtica "caja de sorpresas", que es la de San Miguel, del simpático pueblo de Sotosalbos, hoy en boca de muchos porque su párroco y un puñado de entusiastas del templo parroquial y del pueblo, han sabido promocionarlos como realmente merecen. El fruto, ellos mismos le están viendo, con la natural satisfacción, lo que les sirve de acicate para continuar firmes en su noble propósito, que está sacando a Sotosalbos del silencio, del anonimato, para proyectarle con sentido nacional e incluso internacional. Y las pinturas ahora descubiertas son un apoyo más, valiosísimo, en favor de este bello templo.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 16 pesetas. Cada palabra más, 2,00

### ALQUILERES

AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismo sin conductor. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfono 411447-411996.

HABITACION a señorita estudiante. Corpus, 7. Razón, portería.

PISO amueblado. José Zorrilla, 34, 1.º

SE alquila piso a estrenar en la estación. Informes: Ortiz de Paz, 1, bajo, derecha.

SE arrienda, temporada invierno, finca rústica término Casas Don Pedro (Badajoz), aprovechamiento ganado lanar 1.400 cabezas, dispone estable. Otra finca, término Alcollarín (Cáceres) para la misma finalidad, 400 cabezas, también estable. Escribir: Eusebio Gómez Moreno, Casas Don Pedro (Badajoz), teléfono 69.

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

SE alquila piso cinco habitaciones, calle principal. Teléfono 415881, de 3 a 6.

SE alquila piso estrenar, con cuarto de baño, ascensor, calefacción central. Conde Sepúlveda, 28. Razón: c/ Violeta, núm. 1, 2.º, A.

ALQUILASE amplio piso amueblado temporada. Teléfono 412044.

ECONOMICO, alquilo local comercial de 620 m.º, posible de dividir según metros necesiten. Dos calles. Sitio en Obispo Quesada, 20. Razón: Sr. Escobar, teléfono 411488.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán, preparación desde ingreso hasta profesorado para exámenes próximo septiembre "Escuela Nacional Idiomas de Madrid en euro-lenguas, ladreda, 18.

INGLES, francés, recuperación, preparación, cualquier curso, profesorado nativo. euro-lenguas.

Para idiomas, euro-lenguas.

### TRASPASOS

TRASPASO local en José Zorrilla, 100 metros cuadrados, bien situado. Informes: José Zorrilla, 127, de 10 a 12, o en Publicidad Races, Ladreda, 16.

### VARIOS

AUTOMOVILES. Matriculaciones, transferencias, pasaportes, licencias y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 25.

REPARACION garantizada TV, radio, transistores, todas marcas. Lucar, Conde Sepúlveda, 19, teléfono 413299.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. ROBLE, 22, teléfono 412909.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### TRABAJO

SE necesita muchacha o señora para limpieza; buen sueldo. Restaurante El Bernardino.

SE necesita señora de limpieza. Café Castilla.

SE necesita señora para limpieza en cocina. Hotel Comercio.

PRECISO muchacha para Bilbao, matrimonio solo. Travesía Dr. Sancho, núm. 3, 3.º, derecha.

NECESITO empleada de hogar, fija o asistente; señora sola. Inútil sin informes. Teléfono 412076. Comercio.

SE necesita chica mayor para Madrid. 5.000. Sr. Alcázar, teléfono 413997.

NECESITO asistente y aprendiz de cocina, buen sueldo. Restaurante La Oficina.

SE necesitan dos chicas para todo, para dos matrimonios jóvenes con un niño, viviendo en mismo edificio en Madrid, verano en La Granja, buen sueldo. Sra. Vilallonga, La Saúca, La Granja (Segovia).

NECESITO muchacha para Madrid, verano Segovia. Familia sólo tres personas, sin niños, salidas tardes. Llamar teléfono 411990, de 2 a 4 tarde, o venir. Santa Ana, 12, bajo, señora Rascón.

SE necesita chica fija. Alhóndiga, 4.

SE necesitan dependiente de mostrador y chico, buen sueldo. Restaurante Duque.



# Información Local

## Concurso Provincial de Embellecimiento de PUEBLOS

El día 31 acaba el plazo para solicitudes de participación

En el pasado mes de junio se hicieron públicas las bases del XIII Concurso Provincial de Embellecimiento de Pueblos, que ha sido convocado conjuntamente por la Jefatura Provincial del Movimiento y la Diputación, destinándose al mismo, como es sabido, importantes premios en metálico, más uno especial consistente en la realización de obras por importe de 800.000 pesetas.

Las solicitudes para poder participar en el precitado concurso deberán presentarse antes del día 1 de septiembre, y ante la proximidad de dicha fecha, la recordamos a los interesados en presentar la documentación correspondiente.

## El día 14 de septiembre será trasladada la Virgen de la Fuencisla a la catedral

### PARA CELEBRAR EN ELLA LOS CULTOS DEL NOVENARIO

La imagen de la Santísima Virgen de la Fuencisla será trasladada en el mes próximo desde su santuario a la catedral, al objeto de celebrar en este templo el novenario que en su honor organiza todos los años, en dicho mes, su Real e Insigne Cofradía.

El traslado se hará con carácter privado, el día 14, hasta la plaza de Franco donde, ante el edificio de la Casa Consistorial, se efectuará la recepción oficial a la imagen, desde donde se la trasladará procesionalmente al templo catedralicio. Ya en éste, el solemne novenario comenzará al día siguiente, es decir, el 15, a las 7,45 de la tarde, mientras el dedicado especialmente para la juventud se iniciará el día 16, a las 7 de la mañana, como ya es costumbre.

Aunque en su momento informaremos detalladamente de todos los actos y cultos que han de celebrarse, sirva este adelanto para que los lectores tengan ya una idea del programa a desarrollar.

Todos los días habrá varias misas ante el altar de la Virgen de la Fuencisla y las homilias, tanto en las misas dedicadas a la juventud como en las vespertinas del novenario, estarán a cargo de don Angel Martín Carmona, párroco-arcipreste de San Martín de Valdeiglesias (Madrid), quien también tendrá la homilia-pañegírico en la misa de pontifical que se oficiará el día 24, como final de los cultos en la catedral. En esa misma fecha, por la tarde, será el traslado de la sagrada imagen a su santuario, efectuándose en procesión hasta el Azoguejo, y desde allí, con carácter privado, aunque puede ir escoltada por vehículos. A la puerta del santuario se cantará la salve y luego habrá misa.

Se celebrará también la vigilia de la Adoración Nocturna, una ofrenda de flores, el Día de la Caridad, rosario de la aurora y un funeral por los cofrades fallecidos.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche: San Francisco, 9. Santa Teresa, 24.

## AL AIRE DE LA CALLE

### SEÑALES DE TRAFICO

Hay mucha gente observadora, que se preocupa de detalles aparentemente insignificantes pero que, a la hora de la verdad y en casos determinados, podrían traer consecuencias. En este aspecto, se nos han hecho algunas sugerencias respecto a señales y señalizaciones para el tráfico rodado en algunos puntos de la ciudad. Ya es sabido que este tema —al que recientemente nos hemos referido de manera amplia, por considerarle de gran interés— da constantes motivos de controversia en la ciudad. El tráfico no está bien regulado en ella, faltan muchas señales que ayuden al conductor y falta también un orden y disciplina tanto en los que llevan el volante como entre los peatones.

Entre las indicaciones que se nos hacían, recogemos hoy una: La necesidad de un disco de dirección obligatoria a colocar en la calle de Velarde, dando frente a la de las Descalzas, por la que suelen bajar algunos vehículos. La prohibición de circular por Velarde hacia el alcázar está colocada en el Vallejo, pero esta calle, que desemboca después de la señal precisa de una indicativa de dirección obligatoria, o de prohibido girar a la izquierda.

Con el agua potable pasan cosas muy curiosas. Por ejemplo, la siguiente: Desde hace meses —¿ocho? ¿nueve?— la conducción general tiene una fuga a su paso frente a la plaza de toros, a la altura de los edificios allí existentes. Parece que se han dado reiterados avisos sobre ello, pero hasta la fecha, incomprensiblemente, sin resultado alguno.

Y, como paradoja, en una zona del barrio de El Peñascal, cerquita del lugar de la fuga, se corta el

CONDUCTOR: Mantener la derecha es velar por su propia seguridad y la de los otros.

## AGENDA PARA MAÑANA

### MIERCOLES 23 DE AGOSTO

Van 236 días de 1972; faltan 130.

Sol: De 6,35 a 20,2.

Santoral: Santos Rosa de Lima, virgen; Felipe Benizi, cf.; Máximo, obispo.

Pensamiento: «Si de buena voluntad llevas la cruz, ella te llevará y guiará al fin deseado, adonde será el fin de padecer» (Kempis).

## LA CATORCENA EN SAN ANDRES

# La capilla de la Sagrada Familia de la parroquia de San Andrés

Don Jesús Carrasco Muñoz, arquitecto madrileño, creyente como el que más y parroquiano veraniego de la parroquia de San Andrés, transformó a su costa, allá por los últimos años de la década de los cuarenta, la capilla absidal del lado de la Epístola, conocida hasta entonces con el nombre de capilla de San Sebastián, más anteriormente de la Virgen de la Estrella, y hoy de la Sagrada Familia, ya que el arquitecto mencionado colocó en el retablo antiguo una talla de esta advocación.

En uno de nuestros escritos, decíamos, hace años, apoyados en la heráldica que se encontraba pintada en la pared siniestrada de la capilla, formada por un escudo con cinco lises de plata en campo azul, que el sagrado recinto debió ser fundado por algún miembro del linaje de los Porras, y que el retablo que la presidía bien pudiera atribuirse a Pedro de Bolduque, entallador segoviano autor de gran número de obras de esta clase.

Hoy, con conocimientos más precisos, rectificamos en algo nuestra anterior apreciación, diciendo que en 20 de mayo de 1625, Sebastián Bernardo Vázquez y Segovia, instituta en Madrid, con facultad real, un mayorazgo vinculando a él "unas

casas principales que posee en la ciudad de Segovia en la parroquia de San Miguel en la calle que llaman de los Coroneles que la calle que va a Corpus Xpi por barrio nuevo a la mano derecha y una capilla que tiene en la iglesia de San Andrés questa confinando con la capilla mayor al lado de la Epístola, debajo de la torre".

La escritura de venta real del sitio para edificar la capilla y entierros del mayorazgo se hizo por el licenciado Pedro Gutiérrez, cura de San Andrés, ante el "Señor Doctor don Geronimo de la Vega Provisor en la dicha ciudad y su obispado" en 17 de junio de 1625 y comprendía "el gueco de la torre de esta dicha iglesia questa dentro del altar que al presente ay en ella Nuestra Señora de la Estrella que desde que se hizo la torre solo a servido y podido servir como al presente sirve de entrada por el dicho gueco para subir a la torre sin que aya tenido ni tiene otro ningún servicio ni aprovechamiento, antes por ser parte oscura y arruinada detras del dicho altar se recoge en dicho gueco suciedad que causa mal olor en la dicha iglesia y agora Sebastian Bernardo de Segovia Vazquez vecino desta ciudad por particular afición que siempre a tenido a esta dicha iglesia por haber sido sus padres feigrises, aunque él no lo es, a puesto los ojos en dicho sitio para en el dicho gueco hacer y fabricar de nuevo una capilla de la dicha bocation de Nuestra Señora de la Estrella para que sea entierro suyo y de sus descendientes y adornarla con lo necesario, dando por otra parte entrada para subir a la torre... y poner retulos y escudos de armas... y acer en ella su altar... y la a de acer desde su principio con sus arcos y bovedas de piedra franca y una ventana que salga a la plazuela..."

Entre las condiciones que se ponían para la compra de la capilla, una de ellas era la de obligarse a pagar al escultor Nazario de la Vega un retablo que por orden de la iglesia tiene hecho para que se pusiese en el altar de Nuestra Señora y que no se había podido pagar «por no tener la dicha iglesia posibles ni cantidad para ello y también a de pagar la escalera nueva y además a de pagar el tributo de 2.000 maravedís de renta en cada un año». Conforme con todas ellas, la obra de la capilla

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer: Presión atmosférica: 678,4 mm. Viento del NE. Temperatura máxima: 24 grados.

En la mañana de hoy: Presión atmosférica: 678,4 mm. Viento del Sur. Temperatura mínima: 8,8 grados. A la una de la tarde: 21,2.

## HUMOR



—Yo prefiero al barbudo de ayer... por lo menos traía cosas de comer.

¡¡VISTA GRATIS!! con cheques-compra Quintanilla

## SUCESOS

en la capital y provincia

## Una joven, arrollada por un turismo en la plaza del Conde de Cheste

Una joven ha resultado lesionada al ser arrollada por un turismo, esta mañana, sobre las nueve y cuarto, en nuestra ciudad. El suceso ha ocurrido a la altura de la plaza del Conde de Cheste, a escasa distancia del paso de peatones existente frente al colegio de religiosas Concepcionistas, cuando la joven de 18 años, María Angeles García Moreno, vecina de Basardilla, cruzaba la calzada. Un turismo, que marchaba en dirección descendente y era conducido por don Eudisio Martín Sancho, vecino de nuestra capital, arrolló a la joven, que ha quedado hospitalizada. Sufrir la pérdida de buena parte de la dentadura y otras lesiones de pronóstico reservado.

## Curso de danzas segovianas para señoras y señoritas

Delegación Provincial de Sección Femenina.—Se pone en conocimiento de todas las señoras y señoritas interesadas en realizar un curso de danzas segovianas, que éste comenzará a partir del día 1 de septiembre, a las ocho de la tarde, en la Delegación Provincial de Sección Femenina. El citado curso, de matrícula libre, será de 15 días de duración. Para toda clase de información y matriculación, hasta el día 31 del presente mes en la Delegación local de Sección Femenina (Daoiz, número 10).

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: 802.

## Llamamiento de la UNICEF a los niños españoles

UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) lanza una llamada a los niños españoles. TVE ha presentado en un primer espacio de intenso y ameno contenido, especialmente dedicado a ellos, diversos aspectos de la ayuda que el UNICEF presta en todo el mundo en beneficio de la infancia necesitada, que se calcula en 900 millones de niños repartidos por los cinco continentes que carecen de las bases mínimas para un desarrollo digno del ser humano.

Ahora, los niños españoles pueden prestar su generosa ayuda a UNICEF y obtener el carnet infantil que les acredite como colaboradores en esta tarea de solidaridad. Para ello pueden escribir a: UNICEF, Apartado 12021, Madrid, desde donde se les informará ampliamente. Deben indicar nombre y apellidos, edad, domicilio y población.

En lo sucesivo, en nuevos concursos y próximos espacios en TVE irán conociendo detalles de sus actividades, así como de otros atractivos y actividades que en relación con los niños se están proyectando.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 8 tarde. POR QUE PECAMOS A LOS 40 años, Fernando F. Gómez y José L. López Vázquez, mayores de 40 años. Mañana, estreno: DOS CARTELAS EN TEXAS, con dirección por F. Franchi y C. Ingrassia.

SIRENAS.—Mañana, estreno: HISTORIA DE UNA MUJER, con Robert Stack, Annie Girardot y Bibi Andersson.

## ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## EXAMENES, MATRICULAS, BECAS Y CURSOS

## Habilitación de correos de turismo

En el Boletín Oficial del Estado del día 29 de julio de 1972, se ha publicado la orden del Ministerio de Información y Turismo de fecha 22-VI-72 convocando a exámenes para la habilitación de Correos de Turismo. Lo que se pone en conocimiento de todos aquellos que posean el título de Técnico en Empresas Turísticas por ser el mismo valedero para participar en dichos exámenes.

## Reválida y matrícula de turismo

Se pone en conocimiento de todos los alumnos de la Escuela de Turismo de Segovia que pretendan realizar los ejercicios de reválida correspondientes a la convocatoria de septiembre, deberán formalizar la correspondiente matrícula hasta el próximo día 1 de septiembre. Los ejercicios escritos tendrán lugar en esta escuela los días 21, 22 y 23 del próximo mes de septiembre, estando pendientes de fijar las fechas de los exámenes orales de idiomas.

Continúa abierta la matrícula para los tres cursos de la carrera de técnicos en empresas turísticas en la Escuela de Turismo de Segovia (legalmente reconocida).

Las matrículas para la citada reválida y para estos cursos podrán formalizarse en la secretaría de INCA (José Zorrilla, 70).

## Becas-salario para mutualistas

Delegación Provincial de Mutualidades Laborales.—Por órdenes de los Ministerios de Trabajo y Educación y Ciencia, insertas en el Boletín Oficial del Estado núm. 194 de 14 de agosto, se han dictado las normas del concurso público de méritos para la concesión, en concepto de renovación o de nueva adjudicación, de las becas-salario correspondiente al curso académico 1972-73, así como la participación de las entidades gestoras de la Seguridad Social para la concesión y coste de las mismas.

Los mutualistas, tanto los que aspiran a la prórroga de la beca concedida en el curso anterior, como a

la nueva adjudicación en el de 1972-73, presentarán sus solicitudes, dentro del plazo fijado hasta 13 de septiembre de 1972, en el modelo oficial establecido al efecto, en unión de la documentación oportuna, ante la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales, en cuyo organismo será facilitada cuanta información precisen.

## Exámenes en la E. de Maestría

Escuela de Maestría Industrial.—Las pruebas de recuperación de los alumnos de este centro de formación profesional, se celebrarán a partir del día 4 del mes de septiembre próximo, según horario expuesto en el tablón de anuncios de esta Escuela de Maestría.

## En la E. O. Periodismo

Se convocan exámenes extraordinarios de asignaturas para los alumnos de la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid, de acuerdo con el siguiente calendario:

Primer curso, oficiales y libres: Días 1, 2 y 4 de septiembre.

Segundo curso, oficiales y libres: Días 4, 5 y 6.

Tercer curso, oficiales: Días 6, 7 y 8. Libres, Días 7, 8 y 9.

Cuarto curso, oficiales: Días 8, 9 y 11. Libres: Días 9, 11 y 12.

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos, 2 defunciones y 10 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Jaime Javier Albornoz y Pescador hijo de Jaime y de Isidra; Florentino Gil y Sanz, de Manuel y María; Israel Fernández y Roldán, de Pedro y María Teresa; María Rosa Sánchez y Rubi, de Francisco y Rosa; José Antonio Ayuso y Borreguero, de José Antonio y Ana María; Javier Tomás Pedraza y Cabrero, de Fernando y María de los Angeles; María del Carmen Armengol y Gala, de José y Juana.

Defunciones: Gerónimo de la Asunción y Expósito, de 76 años; Felipa de la Calle y Sanz, de 35.

Matrimonios: Adalberto Maderuelo y Gómez con Ramona Gómez y Cañizares, Ceferino Vázquez y García con María Dolores Vázquez y Baehiller, Justo-Antonio Romero y González con María Reyes Rincón y Moreno, Isidro Gil y García con María Consuelo Gaisan y Ortega, José Félix Riopérez y Gómez con Teresa Postigo y de Andrés, José María Gómez y Posadas con María Begonia Guialen y S. Salvador, José Antonio Tapias y Rincón con María del Rosario Armada y Gómez, Manuel Martínez y Pascual con María Adoración García y Heredero, Eugenio Calderón y Sanz con María del Carmen Francisco y Marazuela, José María Herrero y Valverde con Engracia Migueláñez y Herrero.

## ALGO MAS SOBRE EL NOMBRE DE CUÉLLAR Y SU SIGNIFICADO

El 21 de octubre de 1970 publicamos en las columnas de este diario, un artículo sobre el nombre de Cuéllar y su significado. Lo resumimos brevemente. Menéndez Pidal presenta la palabra Cuéllar como románica con sufijo preindoeuropeo átono -ara con valor posesivo abundancial. Dice así: «En muchos casos debió influir sobre la aljámia la lengua árabe, que al recibir una palabra románica (nótese que dice románica) suprimía la vocal final; y en nota la pérdida de la -a es fenómeno menos frecuente en la aljámia; se ve en el sufijo -ara, Collar en Pelayo Ovetense, hoy Cuéllar; Tietar etc.» (Orígenes del Lenguaje Español, Madrid, 1968 p. 177). Sobre el valor del sufijo -ara remitimos al mismo autor (Manual de Gramática Histórica, Madrid 1968, p. 228). Añadimos por nuestra cuenta que otro de los elementos era la raíz latina collis = colina, frecuente en la formación de palabras castellanas, con el fenómeno posterior de dipongación de la -o breve tónica latina. De forma que tendríamos la siguiente evolución: Collara, Collar, Cuéllar. Deducimos en consecuencia que Cuéllar significaría lugar de abundantes colinas, en consonancia perfecta con la topografía de la villa. Advertimos también que Sánchez Albornoz habla de la estirpe latina del vocablo Cuéllar.

Quisiéramos añadir una nota en apoyo de esta teoría. En la geografía española hemos encontrado únicamente dos topónimos con el nombre Cuéllar: un despoblado en la provincia de Salamanca situado, copiamos de Madoz, «en terreno alto y montuoso sobre el río Azaba» y Cuéllar de la Sierra, pueblo de la provincia de Soria, «situado, seguimos copiando al Madoz, en una hondonada entre dos cerros». ¿No es significativo que los tres topónimos tengan que ver con colinas, montañas, sierras, etcétera?

## INTERES POR EL TEMA

Desde que apareció el artículo hemos estado atentos a cualquier publicación en favor o en contra de la hipótesis presentada; advertimos en él que recibiríamos con agrado cualquier sugerencia. En este mismo diario y correspondiente al 8 de marzo de 1971 apareció un artículo titulado: «El origen de la palabra Cuéllar». Ni que decir tiene que lo leímos con verdadero interés; por el tema en sí y porque el autor del mismo, José María Martín, es paisano y amigo personal.

## TEORIA DE JOSE MARTIN

Afirma que el vocablo Cuéllar es céltico y estaría relacionado con el significado de caballo. En favor de esta opinión quisiéramos añadir que en Cuéllar hubo una necrópolis celta (Antonio Molinero Pérez) Necrópolis del hierro céltico en Cuéllar, Madrid 1951. Hay autores que se inclinan más bien por el origen medieval de la villa. Asimismo en cuanto a su relación con caballo está en li-

## TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

## PRIMERA CADENA

SOBREMESA: 1,45. Carta de ajuste. 2,00. Apertura y presentación. 2,01. Almanaque. 2,30. Primera edición. 3,00. Noticias. 3,35. Cowboy en África. 4,30. Cierre.

TARDE: 6,00. Apertura y presentación. 6,04. La casa del reloj. 6,25. Con vosotros. 7,30. Dibujos animados. 7,40. Buenas tardes.

NOCHE: 8,30. Novela. 9,00. Telediario. 9,35. Más rápido, más alto, más fuerte. 10,05. Datos para un informe. 10,35. Juego mortífero. 11,35. Veinticuatro horas. 12,00. Oración, despedida y cierre.

## SEGUNDA CADENA

8,00. Carta de ajuste. 8,25. Presentación y avances. 8,30. El país de la fantasía. 9,00. Grandes intérpretes. 9,30. Telediario dos. 10,00. Galería. 10,30. Estudio abierto. 0,30. Última imagen.

nea con la opinión tradicional y naturalmente con el emblema actual de la villa que es una cabeza de caballo. Dice el marqués de Lozoya: «Es el

emblema parlante a que alude el nombre de la Villa». (La matriz del sello concejil en Cuéllar. Madrid, 1943, p. 134).

El historiador que intenta recoger las conquistas de los lingüistas puede aceptar sin más la teoría del origen celta del vocablo Cuéllar, propuesta por José María Martín? Creemos que son demasiadas e insalvables los puntos flacos. Veámoslos:

Primer punto.—Dice el autor: «Si los escritores latinos llamaran a este lugar Colenda, como afirma Watterberg, o si en el medioevo apareciera escrito con grafías fluctuantes es porque el topónimo revela consistencia y origen anterior.»

Unas palabras sobre estos dos supuestos, enunciados con honradez científica, en forma condicional. No conocemos ningún autor que pueda probar con argumentos científicos que Cuéllar sea la antigua Colenda romana. Hay opiniones para tantos gustos. Se la identifica con Aranda de Duero, Peñafiel, Calanda, cerca de Alcañiz, Cutanda, etc. Puede consultarse entre otros el estudio citado de Molinero. Que sepamos fue Colmenares el primero que la identificó con Cuéllar y aún dudando (Historia de Segovia, Segovia, 1961, pp. 78 y 80). Hoy por hoy la localización de Colenda es un misterio. Watterberg no la identificó aunque creyó estar a punto de conseguirlo. Y aun cuando se consiguiera identificar habría que probar la semejanza de las palabras. A propósito del segundo supuesto sobre las grafías fluctuantes de Cuéllar en la Edad Media, hemos de decir que en la numerosa documentación hasta el presente consultada en el siglo XI la grafía es Zuellar (una sola vez), Collar, Colar. En XII y XIII, Collar, Colar, Collara, Colara, Collaram, Cuéllar; Collite (una sola vez). En el XIV como variante Collare. Opinamos modestamente que la grafía fluctuante es muy relativa, y sin apartarse de la probable raíz Col, excepto los casos únicos y discutibles de la primera y última grafía. Parecen, pues, endebles estos que podríamos llamar, soportes condicionantes al montaje de la teoría.

Segundo punto.—Afirma el autor: «Entendemos que el nombre de Cuéllar no es latino, sino céltico. Los latinos o, si se prefiere, los romanos conquistadores encontraron un apoyo nominal y circunstancial para elaborar su propio término Colenda.»

«Las preguntas que surgen son las siguientes: ¿Si Colenda, nombre la-

tino, fue elaborado sobre el apoyo del término céltico Cuéllar ¿cómo se explica que los repobladores medievales no denominasen el lugar con el nombre latino, menos remoto, y sí con el más remoto céltico? ¿Pudieron pervivir durante la dominación romana ambos nombres aplicados a un mismo lugar? ¿Por qué en los documentos medievales no figura nunca el término Colenda?»

Si los pobladores medievales adoptaron el término céltico Cuéllar ¿por qué en los primeros documentos no aparece con las supuestas grafías célticas: Couelia, Cuelia, según la teoría del autor? Pueden consultarse las siguientes obras donde aparecen transcripciones de documentos: Colmenares, Historia de Segovia, I, p. 229, 240, etc.; Ubieta, Colección diplomática de Cuéllar, p. 15, La Crónica de Pelayo Ovetense, p. 80, etc.

Tercer punto.—Afirma el autor que integran la palabra Cuéllar tres elementos: Cu - elia - r (s). Nuestra falta de preparación para valorar convenientemente esta afirmación nos ha obligado a recurrir a personas competentes. Acudimos, entre otros, al profesor de la Universidad de Tubinga, don Antonio Tovar, antiguo profesor del que escribe estas líneas en la Universidad de Salamanca. Nos recibió con la amabilidad exquisita que le caracterizaba en su domicilio madrileño. Hablamos largo rato sobre el topónimo Cuéllar y descarté de plano la posibilidad de que tuviera que ver con elementos célticos, concretamente con los apuntados por José María Martín.

Cuarto punto.—Dice José María Martín: Queremos hacer mención de las palabras de Lejeune al estudiar los elementos (integrantes de la palabra Cuéllar): kw y -alo: «elaborado a partir del nombre de caballo. Precisamente esta realidad apoya nuestra opinión, continúa diciendo, sobre el cambio que en el tiempo experimentan los elementos integrantes

de los vocablos. Por otra parte debemos recordar que Sertorio viene a estas tierras a reclutar hombres y caballos, como nos informa Tito Livio. Más aún, los romanos, mando el conjunto de elementos aportaron una interpretación fonética adecuada.»

Creemos que se trata de una aplicación forzadísima de algunos textos de la obra Celtibérica de Lejeune en los que intentó descifrar inscripciones celtibéricas y así nos lo confirmó don Antonio Tovar. De los estudios de Krahe nada se deduce tampoco en este sentido. Por otra parte preguntamos ¿la circunstancia histórica de que Sertorio viniera a reclutar a estas tierras caballos ¿dice algo en favor del nombre Colenda con que los romanos denominarían un nombre celta, que, ya de por sí, según el autor, tenía que ver con el significado de caballo? En caso afirmativo habría que probar que también Colenda tiene que ver con el gerundio del verbo colo: cultivar.

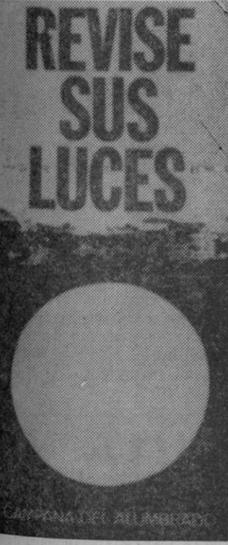
Quinto punto.—José María Martín, lo recordamos anteriormente, encuentra un apoyo para su teoría en el blasón de la villa, que es una cabeza de caballo. Sin embargo, este blasón no fue el primitivo de Cuéllar. Data del siglo XV. Anteriormente era un alferez real, como lo ha demostrado el marqués de Lozoya al encontrar la matriz del sello, hoy conservada en el museo arqueológico de Madrid (El sello concejil de Cuéllar, p. 124). Si el blasón es del siglo XV ¿puede aducirse como argumento válido en favor de la teoría? Posiblemente al escoger el actual blasón de la villa quizá no se atendió tanto a la palabra caballo en sí cuanto a la aproximación de vocablos: Cuéllar, cuello, collar.

CONCLUSION

No tenemos ningún interés en que prevalezca la tesis del origen latino o del origen céltico de la palabra Cuéllar. Apoyados no obstante en Menéndez Pidal y en la conversación que sostuvimos con el sabio profesor español de la Universidad de Tubinga, mi antiguo y admirado maestro don Antonio Tovar, quien ha publicado un vocabulario de nombres célticos, no podemos disimular que nos quedamos con la tesis del origen latino que propusimos ya hace tiempo. Si se llega a probar con argumentos científicos y coherentes la estirpe celta del vocablo Cuéllar, seríamos los primeros en congratularnos y en aceptarla. Por nuestra parte, esperamos publicar un estudio extenso sobre el tema.

B. Velasco O Carm.

El Henar-Cuellar.





EL SEÑOR

# Don Felipe Suárez Muñoz

Falleció en Cuéllar el día 21 de agosto de 1972

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa doña Concepción Pérez Angulo; hijos Leocadio, Felipe, Concepción, Gonzalo, Jorge y Margarita; hijos políticos José Antonio Maganto y Mary-Cere de las Heras; hermanas María Teresa, Artura, Jesús, Ramón y María del Carmen; hermanos políticos y demás familia,

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán una oración por el eterno descanso de su alma.

El funeral y sepelio han tenido lugar en la tarde de hoy.

### Iban a hacer estallar una carga de dinamita en Zarauz

San Sebastián, 21.—Hora y media antes de que estallase, el jardinero del Club de Golf de Zarauz ha descubierto una carga de 11 kilos de explosivos en las proximidades del edificio de dicho club.

Junto a la carga se encontraba un mecanismo de relojería preparado para que la voladura tuviese lugar a las ocho de la mañana. El jardinero, que vio el paquete a las seis y media de esta mañana, avisó a las autoridades y los explosivos fueron desmontados y retirados.—E. Press.

### Repulsa por el atentado al campamento de la OJE

Madrid, 21.—Con motivo del deleznable acto llevado a cabo en la madrugada del día 19 por unos desconocidos en un campamento desusado de la Organización Juvenil Española, situado en la playa de Laga, cercana a la localidad de Ibaranguelua (Vizcaya), el Delegado Nacional de la Juventud, don Guillermo Fernández Júlvez, ha cursado

al alcalde de Ibaranguelua el siguiente telegrama:

“Te manifiesto, tanto personalmente como en nombre de toda la juventud, mi repulsa por el atentado contra lo que en su día fueron instalaciones campamentales de juveniles cedidas generosamente por ese Ayuntamiento, en las cuales se han forjado miles de muchachos españoles en el espíritu del 18 de Julio, tendente a lograr la paz y concordia de todos los españoles y que prevalecerá pese a lo mucho y estéril del hecho perpetrado.”

También se ha dirigido en los mismos términos al alcalde de la localidad vizcaína, la Delegación Provincial de la Juventud de Logroño, que había utilizado hasta el pasado año dicho campamento.

### POSIBLE FRAUDE EN LA VENTA DE PARCELAS EN TARRASA

Tarrasa (Barcelona), 21.—Un grupo de vecinos de la barriada de Torresana han celebrado una reunión, convocada por el teniente de alcalde de Urbanismo y Vivienda, para estudiar una solución con respecto al problema que tienen planteado desde 1963, ya que, al parecer, han comprado y edificado sobre terrenos no urbanizados ni autorizados por la autoridad municipal competente.

### Atentado contra el primer ministro de Camboya

Phnom Penh, 21.—El primer ministro de Camboya, titular al mismo tiempo de la cartera de Relaciones Exteriores, Son Ngoc Thanh, resultó ileso de un atentado perpetrado contra él consistente en la explosión de cargas colocadas en un coche previamente situado junto al que fue palacio real de Phnom Penh.

Dos hombres provocaron la explosión del coche en el momento en que Thanh, en el interior de otro, se dirigía al Ministerio de Relaciones Exteriores.

Estos autores del atentado fueron detenidos más tarde. Tres hombres que acompañaban a Thanh, resultaron heridos por la explosión.—Efe-Reuters.

### JOVENES POLIZONES ARGELINOS EN UN BARCO FRANCÉS

París, 21.—Cinco jóvenes polizones, con edades entre 14 y 18 años, han sido descubiertos a bordo del mercante “Marie Louise Schiaffino”, después de una escala en el puerto argelino Orán, donde lograron introducirse en el buque los cinco pasajeros clandestinos.

Los jóvenes se escondieron en una de las barcasas de salvamento del mercante francés, y sólo dieron señales de vida cuando el buque se encontraba ya cerca del puerto de destino, Brest, en la costa atlántica francesa.

Las autoridades francesas no les han permitido desembarcar en Brest, y los cinco polizones deberán seguir a bordo del “Marie Louise Schiaffino”.—Efe.

### NUEVO GOBIERNO EN JORDANIA

Amman, 21.—El rey Hussein ha renovado hoy su Gobierno, reemplazando a siete ministros, entre los cuales figuraban los del Interior y Asuntos Exteriores, carteras de gran importancia, han anunciado en Palacio.

Fuentes políticas han manifestado que el Gabinete compuesto por 18 miembros, y a cuyo frente figura el primer ministro Ahmed Lawzi, se dedicará principalmente a los proyectos de desarrollo y económicos, así como a estudiar planes para conseguir la liberación de la ribera occidental del Jordán, ocupada por los israelíes desde la guerra de 1967.—Efe-Upi.

## SUCESOS Dos HOMBRES asfixiados en un pozo

Madridejos (Toledo), 21.—Dos hermanos políticos perecieron a causa de las emanaciones de gas carbónico producidas en el interior de un

pozo, al que descendieron en busca de una cartera.

La cartera era propiedad de Esteban Mellado Moreno, de veintiséis años, y contenía su documentación personal y alrededor de mil pesetas en billetes, cuando se le cayó al interior del pozo en un descuido. Solicitó la ayuda de su cuñado, Emilio Rodríguez Toribio, de treinta y un años con el fin de rescatarla. Accionaron una bomba movida con motor de explosión para rebajar el nivel de las aguas del pozo y cuando lo juzgaron convenientemente descendió primero Esteban, que murió instantáneamente por asfixia. La misma suerte corrió Emilio cuando bajó, ayudado por una cuerda, en busca de su familiar, sin percatarse del peligro que suponía.

Ambas víctimas eran casados y dejaban, respectivamente, uno y dos hijos.

### Tenerife: Se hace el «hara kirí»

Santa Cruz de Tenerife, 21.—Mientras se encontraba trabajando en un céntrico restaurante de esta ciudad, se ha suicidado, haciéndose el «hara kirí», el barman del establecimiento Jor Amasmirabal, de cincuenta y un años y casado.

Se dirigió a la cocina en busca del cuchillo más grande que hubiera y sentándose en una silla se atravesó el vientre con él.

Por ahora se desconocen las causas que motivaron el hecho, aunque se sabe que desde hace varios días la víctima contaba al propietario que varios individuos le perseguían con intención de matarle.—Cifra.

### Incendios forestales en los Pirineos orientales

Perpignan (Francia), 21.—Unas seiscientas hectáreas de vegetación han sido destruidas ya por el fuego en los incendios forestales que afectaron, en las últimas horas, a las zonas de Cerbere, Caladorit y La Boule, en la provincia de Pirineos orientales (Sureste de Francia).

Mientras que el viento (tramontana) parece haber calmado un poco, los servicios de bomberos de toda la provincia con refuerzos militares, luchan aún contra algunos focos de llamas que persisten en Boule D'Aumont, cerca de Canigou. El siniestro se desarrolla en una zona de difícil acceso, lo que dificulta los trabajos de extinción.

En Cerbere y Caladorit, el fuego ha sido dominado, aunque quedan retenes de bomberos ante el riesgo de que el viento reavive las brasas. Efe.

### NIEVA EN EL CENTRO DE FRANCIA

París, 21.—La nieve ha hecho su aparición en el centro de Francia, con precipitaciones que, por encima de los mil doscientos metros, afectaron a toda la provincia del alto Loira.

Una capa blanca recubre hoy el monte Mezenc, de 1.754 metros, en la zona del Puy de Dome.—Efe.

## CONFERENCIA DE PRENSA DE HASSAN II

(Viene de la página 6)

pregunta, que no había complicidad extranjera alguna. Negó que los aviadores norteamericanos de la base de Kenitra tuviesen la menor responsabilidad. Tienen necesidad de técnicos para los modernos sistemas, por lo que justificó la presencia en Kenitra de técnicos y consejeros norteamericanos en transmisiones.

«Si se produce algún día un ataque, por ejemplo contra el presidente Anuar el Sadat, no por ello se va a inculpar a los técnicos soviéticos».

### DIALOGO CON EL F-5

Negó que él fuese quien habló por radio al caza rebelde, indicando que fue idea del piloto, comandante Kabbaj, haciéndolo el mecánico de a bordo. Este dijo, a los agresores que el rey estaba herido en la nuca, que el piloto había muerto y el copiloto herido, por lo que él posaría el avión. Les encareció no tirasen más y pen-

sasen en su familia, en sus hijos. A partir de aquel momento el F-5 no disparó más.

Indicó Hassan II que, efectivamente, los autores de las últimas conspiraciones los dirigieron no contra la Monarquía, sino contra su persona. Porque es precisamente un hombre liberal, un hombre muy libre, y eso no lo admiten muchos desgraciadamente en nuestros confines mediterráneos.

### CONCLUSIONES

En cuanto a las conclusiones del complot del 71 de Skirat y de 16 de agosto último, afirmó que ya las ha sacado; tomar en sus manos la dirección del Ejército marroquí, suprimir el Ministerio de Defensa y el cargo de mayor general de la FAR, destituir a altos oficiales que formaban parte del Tribunal de Kinatra—que juzgó a los inculcados en Skirat—. Entre éstos se hallaba el general Abdesellam Ben Ammar. Preciso el Rey que el Tribunal militar de Kenitra no consiguiera las consignas que él le había dado al general Ufkir de condenar severamente a todos cuantos fuesen sospechosos, aunque el Rey más tarde hiciera uso del recurso de gracia. En aquella ocasión, Ufkir le desobedeció, y desde entonces Hassan II empezó a hacerse ciertas preguntas sobre la conducta del general Ufkir. La sentencia magnánima del Tribunal que no supo aplicar la justicia de “las bayonetas inteligentes” constituyó un estímulo para cualquier otro complot y atentado.

En el terreno político, Hassan II precisó que colaborará y se apoyará en quienes sean legalmente elegidos mediante sufragio nacional en los comicios libres que se celebrarán a finales de este año o en el curso del año próximo.

Al final de su conferencia de prensa, Hassan II rogó a los periodistas transmitiesen fielmente y con respeto, sean cuales fueren sus ideas o convicciones, lo sucedido.—Efe.

## Postes telefónicos para casos de urgencia en las carreteras

Madrid, 21.—Es muy posible que próximamente las principales carreteras españolas cuenten con unos postes telefónicos—similares a los ya existentes en algunas autopistas catalanas—destinados a solicitar ayuda sanitaria o mecánica en casos de necesidad, según informa la Compañía Telefónica Nacional.

Se espera que este servicio, que ya funciona en algunos países del mundo, venga a potenciar todo el sistema de auxilio en carretera y haga más fácil y rápida la localización de

cualquier persona accidentada, así como la prestación del auxilio requerido en cada caso.

En ese mismo sentido, el Servicio de Auxilio en Carretera, que funciona en las principales rutas del país, incluye como punto clave las bases de ambulancias, situadas cada 50 kilómetros, y los centros clínicos de evacuación. Además del material correspondiente, este Servicio dispone de una red-radio que enlaza la ambulancia con el Centro Clínico de Evacuación.—E. Press.

## TOROS Pésimo ganado en la segunda de la feria de BILBAO

Bilbao, 21.—Segunda corrida de la feria de Bilbao con seis toros de Pablo Romero, de Sevilla, dos de ellos sustituidos por otros de las ganaderías de Dionisio Rodríguez y Atanasio Fernández. Todos resultaron flojos y mansurrones.

Paquirri fue aplaudido en el primero. El cuarto fue devuelto a los corrales por cojo y sustituido por el de Dionisio Rodríguez. Paquirri, sin intentar faena, cuadra al toro y mata de pinchazo y estocada. Bronca.

Dámaso González, en el segundo, ovación y vuelta al ruedo. El quinto es fuertemente protestado por el público pero la presidencia no accede a devolverlo a los corrales, por lo que Dámaso hace faena de alio y acaba con el bicho. Palmas al torero y fenomenal bronca a la presidencia.

Niño de la Capea hizo una faena embarrullada al tercero, por lo que fue silenciada su labor. En el último estuvo muy valiente y voluntarioso, matando de media estocada y descabello a la primera. Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.

Terminada la corrida el público abroncó al ganadero.

### MANOLO CORTES Y TRES SUBALTERNOS, MULTADOS

Bilbao, 21.—Por infracciones cometidas en la primera corrida de feria celebrada ayer en Vista Alegre han sido propuestos para sanción por la Jefatura Superior de Policía un matador y tres subalternos.

El matador Manolo Cortés, por infringir el artículo 92, y los picadores Manuel Rodríguez, de la cuadri-

### Contaminación

#### Salmones hembras muertos en el Bidasoa

Pamplona, 21.—Parece que entre los ejemplares muertos por la contaminación de las aguas del río Bidasoa figura un buen número de salmones hembras, con abundantes huevecillos, lo que aumenta la importancia de los males que están causando al citado río los vertidos de residuos tóxicos, por parte de industrias situadas en su ribera.

Ante el hecho de la muerte de estos salmones hembras pelagra el suministro de alevines de las piscifactorías del país, principalmente a la de Mugaire (Navarra), de la que se vienen repoblando la mayor parte de los cauces fluviales de esta provincia.

Se señala en diferentes medios que el Bidasoa es hoy, en ciertos tramos, un río casi muerto. Ello afecta también a la vida vegetal, pues se ha comprobado que el fondo del río aparece rojizo, con la hierba quemada, en los tramos en los que las aguas reciben los residuos de una industria situada en la localidad de Lesaca.—Cifra.

### Consejo del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:

«LOS CHOQUES CONTRA OBJETOS EN LOS TALLERES CAUSAN MILES DE HERIDOS AL AÑO. TRABAJADOR, TU ATENCIÓN EN EL TRABAJO PUEDE EVITARLOS»

## Grave conflicto entre el Gobierno y los comerciantes del país

(Viene de la página 6.)

incidentes se originaron pasadas las 21,00 h. e. fundamentalmente cuando inspectores de la Dirección de Industria y Comercio procedían a ordenar, amparados por la fuerza pública, la apertura de los establecimientos en huelga.

La acción de los funcionarios fue estaculizada por grupos de comerciantes. La policía debió entonces utilizar bombas lacrimógenas para disolver a los grupos.—Efe.

### HA VUELTO LA TRANQUILIDAD

Santiago de Chile, 22.—La tranquilidad ha vuelto al centro de Santiago y al barrio alto de esta capital, después de una serie de desórdenes que se registraron desde última hora de la tarde de ayer entre grupos de manifestantes antigubernamentales y fuerzas policíacas, como consecuencia de una huelga total del comercio.

Más de 200 personas detenidas y varios autobuses dañados es el resul-

tado final de una tarde de desmanes protagonizados por elementos de ultraderecha del movimiento nacionalista “Patria y Libertad”, y elementos del partido nacional.—Efe.

### SE PREPARAN MANIFESTACIONES

Santiago, 22.—Rafael Cumplido, presidente de la Confederación del Comercio Detallista de Chile, organismo que reúne a 120.000 comerciantes minoristas de todo el país (el 95 por ciento), dijo que el Gobierno no había cumplido las promesas contraídas y que por esa razón se había decidido mantener el paro.

El momento económico que atraviesa el país ha creado malestar, sobre todo en la clase media. Organizaciones femeninas están preparando manifestaciones de protesta como la ocurrida en diciembre pasado bajo el nombre de «marcha de las cacerolas vacías». En aquella ocasión se produjeron graves incidentes que obligaron al Gobierno a poner a Santiago bajo control militar.

El ministro de Economía había anunciado con anticipación la aplicación de nuevos precios, más adecuados al costo real de los productos, alguno de los cuales están subvencionados por el Estado. Estas alzas, que al decir del Gobierno aspiran a restablecer el equilibrio entre la oferta y la demanda, serán seguidas con el reajuste de sueldos y salarios.—Efe.



**muebles lázaro**

**¡¡NOVIOS!!**

**VISITEN LA CASA DE LOS DORMITORIOS en**

**Muebles Cooperativa San Frutos**

... y quedarán maravillados (frente clínica Dr. Gila)

**SINFINES para grano**

ENTREGA INMEDIATA

hidráulicos, para ser accionados por tractor, con motor de gasolina y motor eléctrico

Instalación gratuita en cualquier punto de la provincia

**Cecilio Martín Berrocal**

Turégano - Teléf. 5 - (Segovia)



**CARITAS**

*Dad y os daré*

**TELEFONOS**

**Centros sanitarios**

Urgencia de la S. Social . . . . . 414501

Casa de Socorro . . . . . 412447

Policlínica «18 de Julio» . . . . . 412469

Cruz Roja . . . . . 412430

Hospital . . . . . 412169-413700

**Orden público**

Comisaría de Policía . . . . . 412307

Guardia Civil . . . . . 414500

Policía Municipal . . . . . 412453

Policía Armada . . . . . 411413

**Bomberos**

Parque . . . . . 412121

**Comunicaciones**

Telegramas por teléfono . . . . . 412137

Estación Renfe . . . . . 411591

**Estado de carreteras**

Guardia Civil de Tráfico . . . . . 414500

Jefatura de Carreteras . . . . . 414500

**Taxis**

Azoguejo . . . . . 413905

Plaza de Franco . . . . . 413906

Gran Turismo . . . . . 413904

Servicio nocturno (Pol. Mun.) . . . . . 413903

**OCHEs DE LINEA**

**Segovia-Madrid**

Laborables: 9,30-10,30-16-18,15

Festivos: 18,15

**Madrid-Segovia**

Laborables: 8-12,30-15,30-20,30

Festivos: 8

**TRENES**

**Segovia-Madrid**

Diarios: 5,15-6,16-7,50-8,45-11,05-14,00

17,00-19,00-20,05-21,33

**Segovia-Medina**

Diarios: 7,35-13,35-16,45-22,30

**Madrid-Vigo**

Salida Segovia: 23,05

**Vigo-Madrid**

Salida Segovia: 7,20

**Madrid-Santander**

Salidas de Segovia: 0,52

**Santander-Madrid**

Salidas de Segovia: 5,48

# Aquí, todos los DEPORTES

## AUTOMOVILISMO

### Nuevo éxito de Rafael Pinillos

La Escudería Acueducto, y en su nombre Rafael Pinillos, tomó parte en la Subida al Calvario, celebrada el pasado domingo en el bonito pueblo playero de Motrico.

La lista de participantes contaba con 58 inscritos, entre ellos el ganador de la pasada Subida a los Hoyos, Luciano Ottero, con un Abarth 3 litros.

En la primera manga de carrera, Pinillos quedó clasificado en segunda posición, a sólo 3 segundos de Luciano Ottero, que realizaba un tiempo de 1 min. 52 seg., y sacando 5 segundos a su seguidor, Urreaga, que también ascendía con un Selex F. 1.430. La segunda manga fue peor para nuestro paisano ya que al forzar el coche para intentar superar a Luciano Ottero, realizó un semitroppo, con la correspondiente pérdida de tiempo quedando relegado algunos puestos y ascendiendo en 1 min. 57 seg.

#### Clasificación general

1. Ottero, Abarth 3 litros.
  2. Urreaga, Selex F. 1.430.
  3. Rafael Pinillos, id.
  4. Sunsunegui, Alpine 1.600.
  5. Aldecoa, Alpine 1.440.
- Hasta 50 clasificados.

Se espera gran expectación para la prueba de karts que el sábado próximo se celebrará en San Ildefonso, ya que los pilotos muestran gran interés al ser puntuable para el campeonato de Castilla.—A. Martín.

## INAUGURACION DE LA TEMPORADA POR LA G. SEGOVIANA

Como ayer se informaba, la Gimnástica Segoviana inauguró el domingo último, oficialmente, sus actividades ante la nueva temporada. A los actos celebrados por la mañana asistió también el delegado provincial de Educación Física y Deportes, don Francisco Blanco Rodríguez, cuya presencia omitió involuntariamente nuestro colaborador, según éstos nos informa.

## AJEDREZ

### Si Fischer gana el título mundial, podría conservarlo durante bastantes años

#### Toda serie de pronósticos y conjeturas en Norteamérica

Nueva York, 21.—Si Bobby Fischer logra arrebatar al soviético Boris Spassky el título mundial de ajedrez, el nuevo reglamento aprobado por la Federación Mundial de Ajedrez favorecería al genio norteamericano en mantener por largo tiempo su reinado.

El nuevo reglamento, que entrará en vigor en el próximo campeonato mundial de ajedrez en 1975, estipula que el título lo conquistará el primer jugador que gane seis victorias netas, pero los empates por tablas no contarán.

Si el clamoroso maestro norteamericano, de 29 años, sigue manteniendo su ventaja actual en las próximas tres semanas, se convertiría en el primer campeón no ruso desde 1935, y en el primer campeón de nacionalidad estadounidense desde 1859.

Desde el cambio de reglamento aprobado el año pasado, la presente batalla que se viene disputando en Reykjavik (Islandia) se centra en la posibilidad de obtener el máximo número de victorias en las veinticuatro partidas.

Fischer tiene fama de luchar más denodadamente que ningún otro jugador por las victorias netas, puesto que no le gustan los empates. Esto es lo que hace predecir a muchos expertos las posibilidades de que, si conquista el título, su reinado de campeón se prolongue más allá de 1980.

Un millonario tejanó ha empezado ya la operación de reunir un millón de dólares para volver a enfrentarse otra vez al maestro norteamericano Fischer y al actual campeón Spassky. El match, que se quiere programar para el próximo año, se disputaría sin carácter oficial, y tendría lugar en Estados Unidos.

Como es natural la finalidad de este encuentro sería puramente económica a pesar de que Fischer obtendrá este año más de doscientos mil dólares de ingresos, por diferentes conceptos, en el campeonato que se celebra en Islandia y por la venta de su libro sobre ajedrez que de acuerdo con las firmas librerías del país, está ya produciendo una elevada venta.

Sóloamente algunos grandes maestros norteamericanos han logrado, como Fischer, embolsarse más de quince mil dólares al año dedicándose exclusivamente al ajedrez.

Según los expertos, en los próximos tres años tendrá lugar una serie de disputas eliminatorias entre los cien millones de jugadores de ajedrez distribuidos por el mundo, y entre ellos surgirá el futuro rival de Fischer, si es que éste consigue el título.

Para el campeonato mundial de ajedrez de 1975, habrá nuevas caras entre los grandes maestros que tratarán de destronar a Fischer, ya que para entonces Spassky, que ahora tiene 35 años, se habrá unido a la «vieja guardia» de grandes maestros, entre los que se incluyen sus compatriotas Tigran, Petrosian, Mikhail Tal y Victor Korchnoi, el argentino Miguel Najdorf y Bent Larsen, de Dinamarca.

Para los expertos, entre la ola de nuevos rivales que probablemente harán frente a Fischer, destacan los cuatro siguientes:

El estudiante brasileño Enrique McKing, considerado por algunos expertos como el mejor ajedrecista latinoamericano desde José Raúl Capablanca, campeón mundial de 1921 a 1927.

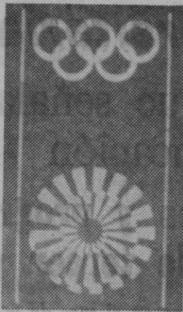
El gran maestro australiano Walter Borow, que consiguió empatar por el primer lugar en el campeonato «open» de Estados Unidos, y que en competiciones internacionales ha hecho tablas dos veces con Spassky y una con Fischer.

El holandés Hans Ree, actual campeón de su país.

El soviético Anatoly Harpov, campeón mundial «junior» de 1969-1971, y ganador el año pasado del torneo de gran maestro disputado en Moscú.—Aifil.

## MUNICH

# 72



Munich (Alemania occidental), 21.—El sucesor de Avery Brundage, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), será elegido el miércoles próximo, según dijo esta tarde un portavoz del Comité.

El plazo de presentación de candidaturas concluye hoy y 24 horas después será anunciado el nombre del nuevo presidente.

Como es sabido, sólo hay dos candidatos a la presidencia: el irlandés lord Killanin y el conde francés Jean de Beaumont.

Munich, 21.—Los representantes de los países africanos han exigido hoy, tras laboriosas negociaciones, que el equipo de Rodesia participe en la Olimpiada de Munich de forma inequívoca que no se preste a ningún reconocimiento internacional del régimen de Salisbury, estimado ilegítimo por la Organización pro Unidad Africana. Según el documento oficial africano, es insuficiente garantía la indicación «súbdito británico» que consta en las tarjetas de identidad expedidas por la Organización Alemana Olímpica y que autorizan a sus poseedores a entrar en Alemania Federal durante la temporada olímpica sin pasaporte ni visado alguno.

El Cairo, 19.—Libia ha decidido no participar en los Juegos Olímpicos de Munich como protesta por la participación de Rodesia, según comunicó una agencia de noticias de Trípoli.

Munich 21.—Un miembro del Comité Olímpico Internacional declaró esta noche a la agencia alemana D. P. A., al finalizar la sesión del

C. O. I. en Munich, que con gran probabilidad votarán mañana 38 partidarios de que el equipo rodesiano se retire.

Munich, 21.—«Desde las alturas se divisa un hermoso panorama—dijo hoy en Munich a los periodistas Tom el Largo señalando hacia la torre de la televisión—, pero yo no puedo quejarme.»

Tom el Largo, de 2,25 metros de estatura, de veinte años de edad, estudiante de la State University, de Carolina del Norte (EE. UU.), es el deportista de talla máxima en Munich, y aunque los entrenadores juzgan con severidad sus deficiencias de juego, no cabe ninguna duda de que está muy bien dotado para encastrar al servicio del equipo norteamericano de baloncesto. Tom el Largo, el gigantesco Tomás, se llama en realidad Thomas Burleson, y es de carácter jovial y modoso. Sus dimensiones físicas, empero, han creado graves preocupaciones a los organizadores de su alojamiento hasta encontrar con la cama adecuada al muchacho de North Carolina.

## BALONCESTO

### Campeonato de otoño "Trofeo O. A. R."

Se pone en conocimiento de todos aquellos equipos juveniles y juveniles que deseen participar en el campeonato de otoño «Trofeo O. A. R.», que deberán hacer la inscripción a partir del día 22 del actual de 7 a 9 de la tarde hasta el día 2 de septiembre próximo, en el domicilio del O. A. R. (calle Trinidad, 4, bajo).

## ATLETISMO

### Destacadas actuaciones de atletas del Blume e Imperio en Madrid

En las pistas municipales de la Concepción, de Madrid, se están celebrando los sábados pruebas atléticas correspondientes al Trofeo de evaluación denominado «mes F. A. M.», organizadas por la Federación Madrileña. Se ha celebrado la tercera jornada y quedan otras dos más para completar el ciclo organizado.

En estas pruebas toman parte atletas segovianos pertenecientes a los clubs Blume e Imperio, de nuestra ciudad. Los resultados obtenidos en la tercera jornada por dichos atletas son los que a continuación se relatan.

#### LOS ATLETAS DEL BLUME

Los resultados obtenidos fueron bastante notables sobre todo en lo que al juvenil Fernando Arribas Orte se refiere, ya que con el primer puesto conseguido en triple salto este día y el segundo conseguido el sábado anterior en salto de longitud, tiene grandes posibilidades de lograr uno de los puestos de honor; para ello hay que participar en tres pruebas y hacer la suma total de las mismas. El salto de altura tuvo que dejarlo por ir ésta con dos horas de retraso con el horario previsto. En cuatrocientos metros lisos Luis Javier Barrio Sevillano batió su marca personal haciendo una buena actuación, aunque de haber salido en otra serie más fuerte hubiera hecho mejor marca. Los demás atletas, a pesar de hacer buenas actuaciones e incluso ganar, tuvieron la mala suerte de salir en series flojas, lo que hace más difícil hacer una buena marca. Lo peor de este día es que no hubo pruebas adecuadas para nuestros atletas.

#### IBICE

Los resultados técnicos obtenidos por estos atletas en cada una de las pruebas son los siguientes:

- 400 metros lisos masculinos: Luis Javier Barrio Sevillano (juvenil), 56.5.
- José Antonio Arias de la Cruz (senior), 57.9.
- José Ignacio de la Calle Gómez (junior), 58.1.
- Fermin Sastre Martín (juvenil), 1.00.2.
- Miguel Angel Estévez Pastrana (juvenil), 1.00.7.

Consejo del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo: **«EL 80 POR 100 DE LOS ACCIDENTES OBEDECEN A ACCIONES PELIGROSAS. VIGILATE A TI MISMO»**

### La U. E. F. A., contraria a que sean 24 equipos los participantes en el Mundial

París, 21.—La final de la Recopa 1972-73, prevista en París, será jugada en Salónica (Grecia), según decisión del Comité ejecutivo de la Uefa, que se reunió hoy en París.

El motivo de tal cambio es la imposibilidad de la Federación Francesa de Fútbol de poner a disposición de los equipos finalistas un estadio—el Parque de los Príncipes—sin carteles publicitarios, debido a los compromisos anteriormente estipulados con algunas empresas.

En lo que respecta a la Copa de Europa, el Comité no varió ni la fecha ni el lugar: Belgrado, el 30 de mayo de 1973.

Se opone el Comité, después de la reunión de hoy, a la propuesta

argentina de aumentar, de 16 a 24, el número de los equipos nacionales que participen en la fase final del campeonato del mundo 1978. Una propuesta mexicana de organizar un partido «intercontinental», entre el último vencedor de la Recopa, Rangers de Glasgow, y el campeón de la Confederación de América Central, es igualmente rechazada por la Uefa.

Los presidentes de las Comisiones nacionales de arbitraje serán convocados, según otra decisión del Comité ejecutivo, para asistir a la Escuela de Macolin (Suiza) a un curso en que participarán los árbitros de la Uefa.

## CICLISMO

### PARDO ganó la quinta etapa del G. P. GUILLERMO TELL

Langnau (Suiza), 21.—El español Pedro Pardo ha sido el ganador de la quinta etapa del gran premio ciclista «amateur», Guillermo Tell, disputado hoy sobre una distancia de 120 kilómetros, entre Einsiedeln y Langnau (Suiza), con un tiempo de 3 horas, 2 minutos 38 segundos.

Resultados de esta quinta etapa: 1. Pedro Pardo (España), 3-2-38; 2. Lucien de Brauwere (Bélgica), mismo tiempo; 3. Tore Milsett (Noruega), m. t.; 4. Rudolf Mitteregger (Austria), m. t.; 5. Jan Henriksen (Noruega), m. t.

La última etapa de esta prueba se disputará mañana.

#### Clasificación general

1. José Luis Viejo (España), 13-33-49
2. David Lloyd (Inglaterra), a 21 s.
3. Alexander Gusyatinikov (U. R. S. S.), a 42 s.
4. Guitart (Francia), a 1 m. 2 s.
5. Jaime Huéllamo (España), a 1-3; 9. Carlos Melero (España), a 1-52.

#### VUELTA A PORTUGAL

Lisboa 21.—El corredor portugués

Manuel Duro ha ganado hoy la decimosexta etapa de la Vuelta Ciclista a Portugal, disputada contra reloj en un circuito de Tavira.

Duro invirtió en los dos kilómetros de recorrido un tiempo de 2 m., 37 s.; 2. Pedro Torres, 2-38; 3. Joaquim Agostinho, id.; 8. José Abilleira, 2-47; 9. José Galdámez, ídem.

#### Clasificación general

1. Joaquim Agostinho (Portugal), 37-46-48;
2. Leonel Miranda (Portugal), 37-47-8;
4. José Galdámez (España), 37-47-20;
7. Juan Zurano (España), 37-48-17.

#### LOPEZ RODRIGUEZ VENCIO EN EL TROFEO ELOLA

Alcalá de Henares, 21.—Organizado por la Federación Castellana de Ciclismo, en colaboración con la Unión Ciclista Alcalaína y patrocinada por el Ayuntamiento de esta ciudad, se ha celebrado la carrera ciclista VI Trofeo José Antonio Elola, con un recorrido de 193 kilómetros.

#### Clasificación general:

1. López Rodríguez (Werner);
  2. Lazcano (Kas);
  3. Pesarredona (Kas).
- El premio de la montaña, con cinco puertos puntuables:
1. Moreno Torres (La Casera);
  2. Lazcano (Kas);
  3. Manuel García (La Casera).

#### VII TROFEO PIKOLIN

Se están celebrando en la provincia de Soria varias pruebas correspondientes al VII Trofeo Pikolin, en el que participan varios segovianos. Después de la carrera últimamente celebrada, la clasificación general está así:

1. Javier Espeso, Soria, 12 puntos
2. M. Angel García, Burgos, 8.
3. Agapito Gil, Soria, 7.
4. Pío Ortega, Burgos, 6.
5. Jacinto Garrido, Segovia, 6.
6. Abel Elena, Burgos, 5.
7. Antonino Gil, Soria, 3.
8. Félix Merino, Segovia, 2.
9. Jesús Latorre, Soria, 2.
10. Moisés Gonzalo, Soria, 2.

La próxima prueba puntuable será el IV Trofeo Nuestra Señora del Mercado, a celebrar el 29 de agosto actual, en Berlanga de Duero (Soria). En esta prueba puntuarán los aficionados de segunda y juveniles A.

## Guía Médica Odontólogos y Clínicas

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ Partos y enfermedades de la mujer. Onda ultra-corta, Diatermia, Inductotermia, Rayos X. Consulta de 11 a 1 Avenida Padre Claret, 12 Teléfono 412222 Sanatorio, 411781

FELIPE MARTIN LOMILLOS Neuropsiquiatría San Carlos Borromeo, 5, 3.º Consulta de 12.30 a 2 Teléfono 414100 Tardes previa petición hora

SAMUEL BORREGON Aparato digestivo Rayos X. Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5 San Francisco, 32 Segovia Teléfono 413924

## CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL

### CLINICA GILA

Accidentes de Trabajo y Tráfico

Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos — Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTRITIS

Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

San Francisco, 23

Segovia

Teléfono 41-20-88

## A FABRICANTES

EMPRESA NAVARRA dedicada a representaciones precisa para su ramo de alimentación tomar contacto con fabricantes de

### Jamones y chorizos

Nos hemos agrupado agentes comerciales; con nuestra experiencia podemos ofrecer hoy el 80 % de nuestros clientes de «contado». Almacenes grandes con cámaras frigoríficas y flota de furgones, hacen que podamos atender toda la zona VASCO-NAVARRA. Ofrecemos resultados sorprendentes. Deseamos calidad de producto, firma seria y, sobre todo, PRECIOS COMPETITIVOS. Interesados pueden dirigirse a COMERCIAL LYTTON, S. A. Paulino Caballero, 52, Pamplona, teléfonos 240089 y 239200.

## Impresos comerciales en uno y varios colores

Tipos última novedad  
Calidad en la impresión  
Rapidez en la entrega

Tres factores que deben determinarle a confiar sus encargos en los talleres de EL ADELANTADO



### la obra con trabajo tipográfico de chinos

★ Después de la marcha atrás en la información publicada durante 20 años, ya se halla a la venta el 2.º tomo de la mini revista ANUARIO-DINAMICO, consagrada meticulosamente a la estadística e historia del fútbol español en sus principales facetas.

★ El año pasado nos brindó "39 títulos de Liga para 7 campeonos". Este, se supera ofreciendo "goles y goleadas de cada uno contra todos". Balance en 40 años de Liga:

¡7.746 partidos jugados!  
¡26.722 goles marcados!

¡y todos los totales de la historia de cada club!

— Con nuestra más calurosa felicitación, deseamos alentar a la casa editora Tomás Tocino e Hijos, a fin de que siga ofreciéndonos todos los años tan artesanalmente obra tipográfica Anuario-Dinámico.

PARA DINAMICO EN QUINCE DIAS DE NO HALLARLO SOLICITADO EL DINAMICO ANUARIO 72-73. TAMBÉN PARA ESPANOL COMO EXTRANJERO LÍMPIDAMENTE A CURSAR PEDIDO. AL REEMBOLSO SE INDICARA LO QUE DEUDA Y FORMA DE ABONARLO. TAMBIÉN PODEMOS SERVIR EL TOMO PRIMERO

## En octubre comenzará el primer curso correspondiente al primer ciclo de enseñanzas universitarias

En la forma preceptiva que señala la Ley General de Educación

### Se conocerán en breve los planes y programas para la formación profesional de tercer grado

Madrid, 22.—El próximo año académico 1972-73 que comienza en el mes de octubre, se iniciarán las enseñanzas de primer curso correspondiente al primer ciclo de Facultades y Escuelas Técnicas Superiores así como el primero definitivo de todas las Escuelas universitarias, según se ha informado a Europa Press en medios próximos al Ministerio de Educación y Ciencia.

Todos estos estudios corresponden a los planes aprobados a lo largo del pasado curso académico por la Junta Nacional de Universidades y el Consejo de Rectores.

Por primera vez se iniciará la enseñanza universitaria en la forma preceptiva que señala la Ley General de Educación a nivel global de las 21 Universidades estatales que abrirán sus puertas a más de 200.000 estudiantes.

Con arreglo a las nuevas estructuras universitarias, en fecha breve se conocerán los planes y programas a desarrollar para la realización de la formación profesional de tercer grado, que como se sabe estará en manos de los distintos Departamentos universitarios.

#### PRUEBAS DE ACCESO

Por otra parte, según prevé la Ley de Educación y los planes de estudio aprobados con posterioridad,

### IMPORTACION DE 29.000 TONELADAS DE AZUCAR DE CUBA

La Comisaría General de Abastecimientos y Transportes ha sido autorizada por el Ministerio de Comercio para importar 29.000 toneladas de azúcar refinada procedente de Cuba. El valor de esta importación es de, aproximadamente, 250 millones de pesetas, lo que representa un precio por kilo de unas 8,70 peetas, esto es, la mitad del precio que tiene este producto en el mercado español.

se celebrarán también unas pruebas para el acceso de los estudiantes que hayan superado los tres primeros cursos del primer ciclo a los dos cursos siguientes del segundo ciclo, al finalizar los cuales se les otorgará el título de licenciados.

Para iniciar también este tipo de

enseñanzas se espera que próximamente se den a conocer por cada una de las Universidades los programas de la formación profesional de tercer grado para que los alumnos que comiencen sus estudios en octubre conozcan el desarrollo de este nivel educativo.



El jefe del Estado descubre la placa conmemorativa de la inauguración de la nueva ciudad sanitaria de la Seguridad Social, en La Coruña.

## CONFERENCIA DE PRENSA DE HASSAN II

Desde el atentado de Skirat, el Rey empezó a hacerse preguntas sobre la conducta de UFKIR

### El general cometió un error. Consideró que iba a cometer el crimen perfecto

Rabat, 21.—A las 19,08 (hora española) el Rey Hassan II de Marruecos ha iniciado la conferencia de prensa concedida por el soberano en el palacio de visitantes, para aclarar debidamente los acontecimientos del pasado día 16, informa la agencia Map.

El Rey ha declarado que busca la verdad para bien de Marruecos. Ha expresado su consternación ante los acontecimientos que se han producido.

Por otra parte ha pedido a un cierto tipo de prensa «un poco de pudor de cara a las conciencias enlutadas».

Hassan II se ha referido a los cambios que tuvieron lugar en el Gobierno tras el atentado de Skirat, así como en las instituciones de la constitución marroquí.

#### UN CRIMEN PERFECTO

El general Ufkir desde un principio, cometió un error. Consideró que iba a cometer un crimen perfecto, ha declarado Hassan.

El rey ha manifestado que no había vuelto a ver a Ufkir desde que tomó el avión en Tánger con destino a Francia.

La participación de Ufkir en el atentado será esclarecida y confirmada por las declaraciones de Kuir y Amkrane durante el proceso.

#### NO MAS DE 15 CONJURADOS

El rey ha manifestado, en la conferencia de prensa celebrada esta tarde, que, según la información de que dispone, el número de personas comprometidas en la conjura no es superior a quince, según informa la agencia de noticias «Map».

Los aviones de la escolta real fueron seis, tres de ellos armados y tres sin armas, precisó el soberano.

#### LOS PARTIDOS

Interrogado sobre la reanudación de conversaciones con los partidos políticos de la oposición, Hassan II respondió: «Si las posiciones de los partidos políticos continúan siendo las mismas que las de los meses de marzo y abril pasados, no hay ninguna razón que aconseje iniciar nuevas conversaciones con ellos».

El presidente argelino, Bumedién, fue el primer jefe de Estado que se puso en contacto con el rey Hassan II, según indicó él mismo en la conferencia de prensa. Fue aproximadamente a las 19,30, cuando el rey se

encontraba ya en el palacio de Sijrat.

Sobre los judos que viven en Marruecos, el rey Hassan afirmó que no tienen por qué preocuparse, ya que continuarán en vigor las leyes vigentes en el país.

A una pregunta del corresponsal de la agencia americana «ABC», el rey manifestó que se sentía satisfecho del papel desempeñado por los

instructores americanos de la base aérea de Kenitra. El teniente coronel Amekrane se encontraba al servicio y bajo las órdenes del general Ufkir desde el 14 de julio de 1971.

Hassan II reveló que su ministro de Defensa, durante la visita que el Rey efectuó al sur, encontrándose en Agadir, el general Ufkir le mostró una información anunciando la llegada a Nuakchott del dirigente libio

Mohamed Gadafi: «Si tuviera el plan de vuelo, le dijo Ufkir al rey Hassan, enviaba un par de cazas F-5 y lo derribaba». El soberano, sorprendido, contestó que estaba loco y que en ningún caso, aun teniendo el plan de vuelo, realizaría tal operación de Marruecos. Pero Ufkir continuó con su idea: «Si tuviese el plan de vuelo...»

Hassan II reaccionó rápidamente cuando regresaba de París, vía Barcelona, y vio a los F-5 escoltar al «Boeing» real. Dio orden inmediata de que regresasen a su base y no le escoltasen... pero el plan de Ufkir siguió el camino trazado, siendo ametrallado el avión.

#### MOLESTO CON EGIPTO Y LIBIA

El rey Hassan reunió en el palacio de huéspedes de Rabat a varios centenares de periodistas acudidos de todo el mundo, respondiendo a la totalidad de las preguntas que le fueron formuladas.

Sólo se negó a responder al envío especial de la radio y televisión egipcia, haciéndole al periodista, a su vez, una pregunta: «¿Por qué el presidente Sadat no me envió telegrama alguno después del fallido atentado?»

En dos ocasiones citó al presidente Sadat, visiblemente molesto por la actitud cairota, y aludió en términos despectivos a los gobernantes libios. También criticó a algunos periodistas franceses, que se dicen especialistas de los problemas marroquíes o árabes, particularmente a Jean Lacouture, de «Le Monde» y «Le Nouvel Observateur», calificándoles de producto del Protectorado, al igual que el propio general Ufkir.

#### NO HUBO COMPLICACION EXTRANJERA

Afirmó el rey, en respuesta a una

(Continúa en la página 4)

## PIDEN MEDIO MILLON DE PTAS. POR EL RESCATE DE TRES NIÑOS

Barcelona, 21.—Una llamada telefónica, recibida en la redacción de «La Vanguardia Española», pidió la suma de medio millón de pesetas a cambio de los niños desaparecidos en la localidad leridana de Sarroca durante un incendio y advirtió que, en caso de negativa, los pequeños morirían.

Según informa «La Vanguardia», en su edición del domingo, una persona se dirigió por teléfono a la redacción y dijo textualmente: «Por los niños de Sarroca pedimos medio millón de pesetas o de lo contrario, morirán.» Tal llamada ha sido pasada a la Policía sin que se tenga más información al respecto.

Como se sabe, en la mencionada población de Sarroca un incendio destruyó días atrás 6.500 kilos de paja, suceso que se simultaneó con la desaparición de tres niños, llamados Isidro Esteban Sánchez, de nueve años, y los hermanos Ramón y Baltasar Gómez, de diez y de siete años, respectivamente.

Unos huesos encontrados entre las cenizas del incendio están siendo analizados en Madrid por si correspon-

dieran a seres humanos en edad infantil, lo que confirmaría los trágicos temores.

Por otra parte, con anterioridad a la llamada recibida en «La Vanguardia», a la Alcaldía de Sarroca llegó una carta anónima escrita en mal francés en la que se afirmaba que los niños desaparecidos estaban vivos y pasarían el día 20 la frontera francesa.—E. Press.

### Sesiones de trabajo de la Unión Europea de Radiodifusión

Santiago de Compostela, 21.—Hoy se iniciaron en Santiago de Compostela las reuniones de la Comisión de Programas de Radio de la Unión Europea de Radiodifusión, en la que participan representantes de doce naciones europeas.

En la primera sesión de trabajo se trataron diversas cuestiones sobre ciertos internacionales de programas de radiodifusión.—Cifra.

## CHILE

# Grave conflicto entre el Gobierno y los comerciantes del país

Se trata de un complejo problema de precios, acaparamientos, inflación y propósitos políticos. Más de 200 personas habían sido detenidas anoche en Santiago

Santiago de Chile, 22.—El Gobierno de Salvador Allende se encuentra frente a un grave conflicto con los comerciantes de todo el país que decretaron un paro de 24 horas que ha causado graves problemas a la población.

La medida fue calificada de «política e ilegal» por el Gobierno, que ordenó la aplicación de las más drásticas medidas contra los establecimientos que se plegaron al paro, incluida la aplicación de la ley de seguridad interior del Estado; la apertura con descerrajamiento si fuera necesario, la intervención de los establecimientos y la aplicación de la ley de residencia a los comerciantes extranjeros que podrían ser expulsados del país.

El paro fue decretado por las organizaciones de comerciantes del país. La razón inicial era un acto de solidaridad con un comerciante de la austral ciudad de Punta Arenas, que falleció de un colapso cuando las au-

toridades procedían a intervenir su comercio.

#### PROBLEMA COMPLEJO

Sin embargo el problema aparece mucho más complejo ya que en él inciden los aumentos de precios de todos los artículos; el acaparamiento por parte de algunos comerciantes, la escasez —en algunos casos muy aguda— de productos alimenticios, y la inflación.

Sobre estos elementos objetivos los observadores locales advierten, además, la existencia de propósitos

políticos. Ayer el máximo organismo patronal del país, la «Confederación de la Producción y del Comercio», publicó en diversos diarios un comunicado referido tanto a asuntos gremiales como políticos. Junto con referirse a la inflación, el desabastecimiento y el drástico aumento de los precios, la confederación expresaba la «profunda inquietud» por la situación del país y proclamaba la necesidad de luchar por los medios legítimos «para restablecer el respeto a la vida, a la ley y a la dignidad humana».

## INCIDENTES Y DETENCIONES EN SANTIAGO

Santiago de Chile, 22.—Sesenta personas habían sido detenidas anoche en Santiago durante los incidentes que se registraron en las calles del centro como consecuencia del paro nacional de comerciantes.

Los incidentes comenzaron a media tarde cuando grupos de manifestantes obstaculizaron a los inspectores del Ministerio de Comercio que procedían a abrir los establecimientos comerciales en huelga.

Debió intervenir la policía uniformada que lanzó numerosas bombas lacrimógenas para dispersar a los grupos de manifestantes que vocaban consignas contra el Gobierno de Salvador Allende.

El Cuerpo de carabineros, dotado de cascos y escudos, procedió a despejar las calles Ahumada, Moneda, Bandera Agustinas y otras arterias del centro de la capital, donde se produjeron los disturbios.

Los manifestantes eran en su mayoría miembros de los partidos de oposición derecha y de la organización nacionalista «Patria y Libertad».

A primera hora de la noche todavía existían grupos que se expresaban ruidosamente contra el Gobierno, mientras la policía se mantenía a la expectativa en sus vehículos.—Efe.

#### ZONA DE EMERGENCIA EN LA CAPITAL

Santiago de Chile, 22.—El Gobierno anunció la aplicación de la zona de emergencia para la capital chilena y su provincia, con la finalidad de hacer frente a las consecuencias del paro general del comercio, que en las últimas horas de la tarde desembocó en algunos

incidentes en el centro de la ciudad.

De acuerdo a lo informado en el palacio presidencial, el general del Ejército Héctor Bravo será designado jefe de la zona para que coordine la labor de las fuerzas de policía y del Ministerio de Economía, tanto para restablecer la actividad comercial con la normalidad pública.

En el centro de la capital, los

(Continúa en la página 4)

## Multa de 25.000 pesetas al ex-alcalde de un pueblo de Santander

Santander, 21.—El exalcalde de Arenas de Iguña, don Federico Mantilla Gutiérrez, ha sido sancionado por el gobernador civil de la provincia con una multa de 25.000 pesetas, según una nota del Gobierno Civil hecha hoy pública, por sus actuaciones para dificultar la aplicación de las disposiciones relativas al nombramiento de alcaldes en las poblaciones menores de 10.000 habitantes.

Asimismo, por el gobernador civil se ha promovido un expediente de carácter disciplinario al secretario del Ayuntamiento de Arenas de Iguña, don Francisco María Salegui Alberdi.

La sanción del gobernador civil al señor Mantilla Gutiérrez, que hasta el pasado día 8 fue alcalde de la citada localidad, se debe, al parecer, a cierto conflicto surgido con motivo de la toma de posesión del nuevo alcalde, don Lázaro Calles, a la que sólo asistió un concejal, dimitiendo los nueve restantes, así como el Consejo local del Movimiento.—Cifra.

## 360.000 millones de pesetas, valor final de la producción agrícola en 1971

Madrid, 21.—A un total de 360.075 millones de pesetas ascenderá el valor, a precios de 1970-71, de la producción final agraria durante la cam-

paña 1971-1972, según un avance facilitado por la Secretaría general técnica del Ministerio de Agricultura. Tal cifra se desglosa del siguiente modo: 205.390 de producción final agrícola, 142.840 de producción final ganadera y 11.844 de producción final forestal.

### TRAFICO 29 MUERTOS en el fin de semana

Madrid, 21.—Veintinueve personas muertas y otras cinco heridas de gravedad es el balance de los 26 accidentes mortales registrados durante los dos días del pasado fin de semana en las carreteras españolas, según datos provisionales facilitados por la Jefatura Central de Tráfico.

El sábado día 19 hubo que lamentar 15 accidentes, en los que perecieron 17 personas y otras dos resultaron con lesiones de carácter grave. El domingo día 20 se registraron 11 accidentes, con 12 muertos y tres heridos graves.—E. Press.

Dentro de la producción agrícola destaca por su valor la partida de cereales, que en pesetas de cada campaña pasa de una producción final de 35.143 millones de pesetas en 1970-1971, a 49.630 en 1971-1972. Y en el sector ganadero sobresalen la partida de ganado para el abasto, que pasa de 88.371 a 98.622 millones de pesetas, y la producción lechera, que aumenta en más de 4.300 millones.

Por lo que respecta a la inversión agraria total, el avance de 1971 señala que alcanzó los 42.602 millones de pesetas, correspondiendo 7.138 al Ministerio de Obras Públicas, 10.030 al de Agricultura y 25.523 a inversiones privadas. En 1970 la inversión total había sido de 36.242 millones.—E. Press.

**FRIGORIFICOS** primeras marcas. Sobre precios oficiales el **CUARENTA POR CIENTO** de descuento **CICLOPE RADIO. Valdevilla, 60**